

УДК 378.147:811.161.1'243

**Мицкевич Евангелина Сергеевна**

Минский государственный лингвистический университет, Минск, Беларусь  
электронная почта: *eva\_minsk2011@mail.ru*

**Рублевская Татьяна Витальевна**

Минский государственный лингвистический университет, Минск, Беларусь  
электронная почта: *harunyan8@yandex.by*

**Mitskevich Evangelina**

Minsk State Linguistic University, Minsk, Belarus  
e-mail: *eva\_minsk2011@mail.ru*

**Rublevskaya Tatsyana**

Minsk State Linguistic University, Minsk, Belarus  
e-mail: *harunyan8@yandex.by*

## НАЦИОНАЛЬНАЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЬ ОБУЧАЮЩИХСЯ КАК ФАКТОР ВЫБОРА МЕТОДА ОБУЧЕНИЯ

*Аннотация. В данной статье рассматривается важность учета национальной принадлежности учащегося при обучении русскому языку как иностранному, а также связь системы обучения иностранному языку в стране учащегося и выбора методов при их обучении.*

*Ключевые слова: методика преподавания РКИ; национально-культурная специфика; принцип обучения; метод обучения*

## STUDENTS' ETHNICITY AS A FACTOR IN CHOOSING A METHOD OF TEACHING

*Summary. The article is devoted to the importance of taking into account student's nationality in teaching Russian as a foreign language, as well as interrelation between the system of teaching a foreign language in the student's country and the choice of methods in teaching.*

*Key words: methods of teaching Russian as a foreign language; national-cultural peculiarities; the principle of learning; teaching method.*

Неоспоримым является тот факт, что русский язык вызывает интерес у людей по всему миру. Зачастую мы встречаем учащихся различных национальностей, опыт обучения и мировоззрение которых отличается от системы ценностей белорусского народа. В связи с этим преподавателю предстоит трудная задача в выборе необходимого метода и способа

обучения, который поможет не только успешно организовать процесс изучения русского языка, но и помочь учащемуся адаптироваться к новым условиям обучения. Для этого необходимо установить те культурно-национальные различия, которые могут повлиять на процесс изучения ИЯ (иностранного языка). В своём исследовании мы решили рассмотреть особенности обучения учащихся из Испании, Китая и США.

В настоящее время русский язык как иностранный изучает множество испанцев. Так, в Испании русский язык изучается в университетах, в общественных организациях и в детских центрах. Мотивацией для выбора русского языка чаще всего является получение образования в странах СНГ, поиск работы, а также интерес к культуре страны изучаемого языка.

Знание особенностей преподавания иностранного языка в стране инофона позволит понять, какая форма проведения занятий будет более комфортной и эффективной для учащегося.

Испанская и белорусская методика преподавания ИЯ имеют множество сходств. Например, это касается активной роли учащегося на занятиях, т.е. реализации принципа «ученик-субъект» [1, с. 245]. Согласно такому принципу на уроке поощряется высказывание учащимися своих мыслей, интерпретаций, преподаватель использует творческий подход для подачи материала и придерживается общедидактических принципов, активно используются упражнения, направленные на развитие речемыслительной деятельности учащихся. Занятия по иностранному языку в Испании и Беларуси проходят динамично и активно, также они характеризуются большим уровнем коммуникативности. Следовательно, сходства в методах и способах обучения иностранному языку в данных странах способствует скорейшей адаптации испанских студентов к условиям обучения РКИ (русский язык как иностранный) в Беларуси.

При обучении русскому языку инофонов из Испании рекомендуется учитывать следующие особенности менталитета и характера, которые могут повлиять на процесс изучения иностранного языка [2, с. 27-28].

1) Ведущим типом памяти у испанцев является зрительная. При введении лексических единиц и грамматических правил рекомендуется опираться на зрительную перцепцию учащихся, что позволит учащимся быстрее и эффективнее запомнить новый материал.

2) Испанцы отличаются экспрессивностью, эмоциональностью, непродолжительностью волевых усилий. В связи с этим рекомендуется чаще менять во время занятия методические приёмы, характер упражнений, чтобы сохранить интерес и внимание студентов.

3) Испаноязычные учащиеся характеризуются приоритетом коммуникативных форм изучения ИЯ, основной целью является овладение навыком общения. На занятиях рекомендуется использовать преимущественно речевые упражнения, моделировать ситуации естественного общения, не сводить урок лишь к обучению грамматике.

Мы провели опрос среди двадцати испанцев, изучающих иностранный язык, с целью определения наиболее комфортного способа изучения иностранного языка для испаноязычных студентов. Согласно этому опросу 70% испанцев выбрали вариант с активным участием учащегося и преобладающими коммуникативными методами обучения, 20 % предпочитают изучать язык самостоятельно без помощи учителя и всего лишь 10 % проголосовали вариант со спокойным течением урока без активного участия студентов. Как можно заметить, результаты опроса подтверждают тот факт, что испанские студенты предпочитают коммуникативные формы обучения.

В Китае русский язык достаточно популярен для изучения из-за большого количества различных компаний. Он изучается в русскоязычных школах, в университетах, общественных организациях, различных центрах.

По-иному выстраивается урок в китайской аудитории. Если испанская и белорусская методика изучения ИЯ имеет много сходств, то китайская сильно отличается. Отличие, главным образом, состоит в том, что традиционно в Китае реализуется принцип «ученик-объект», а субъектом выступает только преподаватель. Студент обязан пассивно, не анализируя, усваивать услышанный на лекции или прочитанный в учебнике материал. Самостоятельный поиск студента и осмысление им информации не стимулируется преподавателем [1, с. 245]. Если в Беларуси занятия в основном проходят активно и являются направленными на коммуникацию, то в Китае занятия выстроены таким образом, что учащийся линейно изучает учебник и творческие отступления преподавателя могут поставить учащегося из Китая в тупик.

Преподавателю следует учитывать особенности характера китайских учащихся при обучении русскому. Мы выделили следующие пункты.

1) Китайские учащиеся хорошо справляются с заучиванием наизусть, поэтому необходимо развивать умение анализировать, устанавливать причинно-следственные связи, совершенствовать логическую память и абстрактное мышление.

2) Они привыкли к обучению в больших группах (40–60) человек, к формам письменного контроля.

3) Китайские студенты характеризуются замкнутостью, интровертностью, мирной настроенностью, сдержанностью, спокойствием и усидчивостью, некоторой пассивностью.

4) Китайские студенты, как правило, неторопливы, неспешны, поэтому не следует их торопить или подгонять при выполнении какой-либо работы.

Учебно-педагогическое общение базируется на четырех принципах: 1) эмоциональная сдержанность, 2) соблюдение иерархии, 3) «сохранение лица» учащегося, 4) самостоятельность учащихся [3, с. 8].

При обучении русскому языку китайских учащихся рекомендуется использовать следующие методы: 1) использование преимущественно тренировочных упражнений; 2) систематический жёсткий контроль; 3) приоритет такого вида речевой деятельности, как чтение; 4) аккуратное обращение к учебным играм и коммуникативным заданиям; 5) обращение к концепции

«интегративного обучения русскому языку как неродному», где с помощью «языковых партнеров» студенты могут практиковать разговорную речь на свободные темы [3, с. 8].

Следует отметить, что по результатам эксперимента в Сычуаньском университете, метод «Перевернутого класса» имеет хороший потенциал для применения его аспектов в китайской аудитории. Модель «Перевернутый класс» интересна тем, что для передачи знаний интенсивно используются информационные технологии, способствующие активизации общения студентов и взаимодействия преподавателей и студентов в процессе освоения знаний. Суть эксперимента заключалась в том, что студенты заранее имеют доступ ко всем материалам лекций, видеоурокам и так далее, а на занятие приходят с уже изученным материалом. Эксперимент показал, что данная модель вызывает у студентов интерес к учебе, также воспитывает в студентах стремление к коллективной работе. Даже слабоактивные студенты постепенно начинают говорить и делиться своими мнениями, что очень важно в изучении языка [4, с. 452].

Мы провели опрос среди китайских студентов, которые изучают русский язык в Беларуси, России и Китае, средний возраст которых составляет 21,9 года. Все студенты написали, что при обучении в школе упор делался на самостоятельное обучение, решение тестов по грамматике. Сообщили, что уроки проходили пассивно, учащиеся просто слушали учителя и делали задания. Многие выразили сожаление о том, что для них представляется сложностью дать развернутый ответ на какой-либо вопрос или же составление диалогов.

К главным культурным сложностям студенты отнесли непонимание мышления людей из других стран (в частности России и Беларуси), различие в ежедневной рутине, сложности понимания каких-то слов, связанных с культурными понятиями, а также трудности с пониманием культурного контекста ситуации. Некоторые упомянули непохожесть характера белорусов на характер китайцев. В вопросе про активную или же пассивную позицию на уроке мнения китайских студентов разделились. 68% студентов выбрали вариант взаимодействия, когда можно активно участвовать в занятии, высказывать своё мнение, общаться на изучаемом языке. При этом 32% проголосовало за другой вариант, при котором урок проходит спокойно, без активного участия студента, студент просто выполняет упражнения и учит правила. Многие учащиеся, выбравшие первый вариант, позже прокомментировали, что им не нравилась система урока в Китае и поэтому им очень нравится активно участвовать в занятии и выполнять творческие задания, хотя зачастую это вызывает сложности. На вопрос о культурных особенностях китайцев студенты ответили, что считают, что студенты из Китая довольно застенчивы и спокойны, многие сдержаны и замкнуты в себе, им нравится некая стабильность и повторяемость, неспешность. Многие студенты написали, что им нравятся игры на занятии в качестве помощи в развитии речевых умений, а также, когда им дают «культурную справку», нравится коммуникация с другими студентами – носителями русского языка.

Русский язык изучает также большое количество студентов из США. Причины для изучения русского языка различны: интерес к культуре и к самому языку, русский язык необходим для работы, поступления в университет или для самой учёбы.

Американская и белорусская образовательная парадигма имеют ряд сходств и расхождений. Схожесть наблюдается в реализации принципа «ученик-субъект». Однако роль и авторитет учителя в Беларуси намного выше, чем в США [1, с. 248]. Также американская модель обучения предполагает использование различных методов и подходов при обучении иностранным языкам, в государственном стандарте отсутствует единый закреплённый метод обучения, в то время как в Беларуси основным методом является сознательно-деятельностный [5, с. 200].

Несмотря на приведённые различия в методике преподавания иностранного языка в Америке и Беларуси, американские студенты не испытывают значительных трудностей в адаптации к условиям изучения русского языка в Беларуси. Тем не менее, преподавателю следует учитывать особенности менталитета американских учащихся для эффективной организации процесса обучения. С. И. Лебединский выделяет следующие из них.

1) Американским учащимся свойственен чрезмерный индивидуализм. Все задания учащиеся предпочитают выполнять самостоятельно. Следует отметить, что у студентов из США не принято разговаривать об успехах друг друга, так что оценки рекомендуется объявлять лишь в индивидуальной беседе.

2) Для студентов из США является важным равенство возможностей при обучении РКИ в группах. Часто студенты жалуются на то, что им не уделили должного внимания на занятии или предлагают выполнить упражнение, которое посильно не всем учащимся.

3) Американские учащиеся имеют прагматическую цель изучения иностранного языка. В связи с этим рекомендуется использовать коммуникативные задания, а также задания, несущие непосредственно практическую ценность (например, написание объявлений, статей, заметок и т.д.). Доказательством этого являются результаты проведённого нами опроса среди двадцати американцев, изучающих иностранный язык. По результатам опроса 70 % высказывались за форму обучения с активным участием, преобладанием коммуникативных заданий, 25 % предпочитают самостоятельное изучение иностранного языка и только 5% выбрали вариант со спокойным течением урока без активного участия студентов [1, с. 247-248].

На наш взгляд, при правильном методическом применении приведённых сведений и рекомендаций преподаватель может облегчить учащимся процесс изучения русского языка, предостеречь появление социокультурной интерференции, снизить вероятность коммуникативной неудачи и главное – создать комфортные условия для обучения русскому языку.

ЛИТЕРАТУРА

1. Лебединский С. И. Методика преподавания русского языка как иностранного. Минск : БГЭУ, 2011. 309 с.
2. Голиков С. Г. Лингводидактические основы педагогического проектирования системы обучения испанцев русскому языку и тестирования : автореф. дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02 / Рос. ун-т дружбы народов. М., 2008. 33 с. : табл.
3. Чжао Ю. Лингводидактические основы этноориентированного обучения русскому языку и тестирования (на примере китайских учащихся) : автореф. дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02. М., 2008. 22 с.
4. Золотых Л. Г. «Перевернутый класс» как новый метод преподавания русского языка в практике китайских вузов: опыт Сычуаньского университета // Русистика. 2018. Т. 16, № 4. С. 451–463.
5. Перевёрткина М. С. Обзор современной российской и зарубежной парадигмы иноязычного образования (образовательные парадигмы России, Соединённых штатов Америки и Финляндии) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2016. № 8-2 (62). С. 198–203.